|  |  |
| --- | --- |
| ***Ime i prezime djeteta* /**  **Nome e cognome del bambino:** |  |
| ***OIB djeteta* / OIB del bambino:** |  |
| ***MBO djeteta* / MBO del bambino** |  |
| ***SPOL* / SESSO:** | ***M* /M *Ž* / F** |
| ***Datum rođenja* / Data di nascita** |  |



***INICIJALNI UPITNIK* / ĽINTERVISTA INIZIALE**

# *PODACI O OBITELJI* / DATI SULLA FAMIGLIA (*nadopuniti ili zaokružiti* / completare o accerchiare)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | *Odrasli članovi domaćinstva* / Membri adulti della famiglia: | a) *majka*/mamma; b) *otac/*papà; c) *baka*/nonna;  d) *djed*/nonno; e) *netko treći*/altri \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 2. | *Dijete ima* /  Il bambino ha: | a) *Braću/*Fratelli \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *dob*/età \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  b) *Sestre*/Sorelle \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *dob*/età \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 3. | *Obiteljski status* /  Status famigliare: | a) *bračna zajednica* / genitori coniugati  b) *vanbračna zajednica* / genitori conviventi  c) *rastavljeni roditelji* / genitori divorziati |
| 4. | *Dijete živi s jednim roditeljem zbog* /  Manca, nel nucleo famigliare, un genitore a causa di: | 1. *razvod braka ili razvrgnuta izvanbračna zajednica* /   divorzio o separazione   1. *boravak jednog roditelja u drugom gradu*/   residenza di uno dei genitori in un'altra città   1. *drugo* / altro \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 5. | *Teže/kronične bolesti u obitelji* / Malattie croniche in famiglia | *koje bolesti* – *kojeg člana* / quale malattia – quale membro  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

# *PODACI O PORODU I ZDRAVLJU DJETETA (nadopuniti, zaokružiti ili podcrtati)*

# DATI SULLA SALUTE E SULLO SVILUPPO DEL BAMBINO (completare, accerchiare o sottolineare)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 6. | *Trudnoća*/  Gravidanza | a) *uredna* / regolare b) *rizična* / a rischio  *Navesti razlog*/ Specificare il motivo: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | |
| 7. | *Porod* / il parto  *od*/di \_\_\_\_ *tjedana*/settimane | a) *prirodan*/naturale b) *carski*/cesareo  c) *vakum*/vacuum d) *drugo*/altro: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | |
| 8. | *Porođajna težina* / peso del bambino alla nascita \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ APGAR \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | |
| 9. | *Stanje djeteta pri poroda* / condizioni del bambino alla nascita: | a) *uredno*/regolare b) *infekcija*/infezioni  c) *omotana pupkovina*/il cordone ombelicale arrotolato  d) *intrakranijalno krvarenje*/emorragia intracranica  e) *primanje kisika*/necessità di ossigeno f) *inkubator*/incubatrice  g) *drugo/*altro: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | |
| 10. | ***Dijete je uredno procjepljeno* /Il bambino è regolarmente vaccinato:** | ***DA* / SI -** *Priložiti fotokopiju cjepnog kartona*  Allegare la fotocopia del libretto vaccinazioni  ***NE* / NO -** *Navesti razlog*/Specificare il motivo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | |
| 11. | *Ime* / Nome  *Pedijatra* / Pediatra: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Stomatologa* / Dentista: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | *Adresa-grad* /indirizzo- città  - \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  - \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |
| 12. | *Akutne ili druge bolesti* /  Malattie frequenti o acute: | | *Prisutno* / presenza | | *Specificirati vrsti* / specificare il tipo |
| *Učestali respiatorni infekti*/ Frequenti infezioni respiratorie | | **+ -** | |  |
| *Febrilne konvulzije*/ Convulsioni febbrili | | **+ -** | |  |
| *Bolesti usta i zubi*/Malattie della bocca e denti | | **+ -** | |  |
| *Oštećenje vida*/Menomazione visiva | | **+ -** | |  |
| *Oštećenje sluha*/Deficit uditivo | | **+ -** | |  |
| *Bolesti urinarnog trakta*/Malattie del tratto urogenitale | | **+ -** | |  |
| *Probavne smetnje*/Disturbi digestivi | | **+ -** | |  |
| *Tjelesni invaliditet/*Disabilità fisica | | **+ -** | |  |
| *Alergije/*Allergie *Priložiti dokumentaciju*/Allegare la documentazione | | **+ -** | |  |
| *Drugo/*Altro | | **+ -** | |  |
| 13. | *Hospitalizacija* / ospedalizzazione | | | | |
| *Razlog*/Motivo | *U kojoj dobi* / Nell’età di | | *Koliko dugo*/Quanto a lungo | |
|  |  | |  | |
|  |  | |  | |

# *POTREBE I NAVIKE DJETETA*/BISOGNI E ABITUDINI DEL BAMBINO

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 14. | *Dijete je dojeno*/  Il bambino è stato allattato: | | | | | a) *do*/fino a: \_\_\_\_ *mj*/mesi  b) *još uvijek se doji*/ancora viene allattato | | | | | |
| 15. | *Apetit/*  Appetito: | | | | | a) *dobar*/buono b) *loš*/scarso,  c) *promjenjiv*/irregolare d) *pretjeran*/esagerato | | | | | |
| 16. | *Samostalnost pri hranjenju/*  Autonomia nel mangiare: | | | | | a) *samostalno*/autonomo b) *nesamostalno*/serve l’aiuto,  c) *potrebno ga je dohraniti*/bisogna imboccarlo | | | | | |
| 17. | *Pije*/  Beve: | | a) *na bočicu*/dal biberon b) *koristi šalicu uz pomoć*/dal bicchiere con l’aiuto  c) *koristi šalicu samostalno*/utilizza il bicchiere da solo | | | | | | | | |
| 18. | *Ima li poteškoće sa žvakanjem ili gutanjem*/Ha difficoltà nel masticare e inghiottire *NE*/NO *DA*/SI | | | | | | | | | | |
| 19. | *Jede*/Mangia: | | | | | a) *miksano*/frullato b) *usitnjeno*/sminuzzato  c) *normalno*/cibo normale | | | | | |
| 20. | *Odbija neku hranu*/Rifiuta qualche cibo: | | | | | | |  | | | |
| 21. | *Postoje li namirnice koje dijete ne konzumira zbog alergije/*  Esistono degli alimenti che il bambino non consuma per motivi di allergie | | | | | | | | | | ***NE****/***NO *DA*/SI**  *Koje*/Quali: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 22. | *Ritam spavanja*/  Ritmo del sonno: | | *Noćni san/*Sonno notturno  \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_ *sati*/ore | | | | | | | *Dnevni san*/Il sonno diurno:  1. \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_ *sati*/ore; 2. \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_ *sati*/ore | |
| 23. | *Kako se dijete uspavljuje* / Metodi per addormentarlo: | | | | a) *duda*/ciuccio b) *bočica*/biberon c) *dojenje*/allattamento  d) *igračka ili predmet*/giocattolo o oggetto: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  e) *nešto drugo*/qualcos'altro: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | |
| 24. | *Zaspe*/ Si addormenta: | | | | a) *samo*/da solo b) *lako*/velocemente c) *teško*/difficilmente | | | | | | |
| 25. | *Dijete spava* /  Il bambino dorme: | | | | a) *mirno*/tranquillo b) *nemirno*/agitato,  c) *budi se*/si risveglia d) *plače, vrišti po noći/*piange, urla di notte | | | | | | |
| 26. | *Pelene* / Pannolini | *NE*/ NO *DA* / SI a) *stalno*/continuamente,  b) *za dnevno spavanje*/per il sonno diurno c) *za noćno spavanje*/per il sonno notturno | | | | | | | | | |
| 27. | *Privikavanje na samostalno obavljanje nužde*/ Il controllo sfinterico: | | | | | | | | 1. *nije počelo*/non è iniziato 2. *počelo je*/ è iniziato: \_\_\_\_\_*mj*/mesi | | |
| 28. | *Dijete koristi WC/noćnu posudu:* /  Il bambino usa il WC/vasino: | | | a) *samostalno*/in modo autonomo b) *traži pomoć*/chiede aiuto  c) *treba ga podsjetiti*/bisogna ricordarglielo  d) *odbija odlazak*/rifiuta di andare e) *drugo*/altro\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | |
| 29. | *Upišite ako je dijete uključeno u praćenje ili terapiju specijalista (npr. fizijatra, neuropedijatra, logopeda, psihologa, itd.)* / Scrivete se il bambino è sottoposto a qualche terapia con specialisti (es. fisioterapista, neuropediatra, logopedista, psicologo, ecc.): | | | | | | | | | | |
| *Ustanova* / Istituzione: | | | | | |  | | | | |
| *Vrsta stručnjaka* / Tipo di specialista: | | | | | |  | | | | |
| *Terapija* / Terapia: | | | | | |  | | | | |
| *Posjedujete li dokumentaciju nadležnih stručnjaka obavezni ste ju priložiti dokumentaciji.*  Se siete in possesso di certificati/valutazioni avete l’obbligo di allegarli alla documentazione. | | | | | | | | | | |

# *MOTORIČKI I SENZORIČKI RAZVOJ* / SVILUPPO MOTORICO E SENSORIALE

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 30. | *Kada je dijete počelo samostalno sjediti?* /  Quando il bambino ha iniziato a sedere autonomamente? |  |
| 31. | *Koliko dugo je dijete puzalo?* / Quanto a lungo ha gattonato? |  |
| 32. | *Kada je počelo samostalno stajati?* /  Quando ha iniziato a stare in piedi da solo? |  |
| 33. | *Kada je dijete prohodalo?* /  Quando ha iniziato a camminare da solo? |  |

# *KOMUNIKACIJSKI I JEZIČNO GOVORNI RAZVOJ* / SVILUPPO COMUNICATIVO E LINGUISTICO

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 34. | *Dijete živi u višejezičnoj sredini?* /  Il bambino vive in un ambiente plurilingue? | | *NE* / NO *DA* / SI |
| 35. | *Koji je primarni jezik u obitelji?/*  Qual è la lingua più usata in famiglia? | |  |
| 36. | *Dijete se izražava* /  Il bambino si esprime solitamente: | a) *gestama*/con i gesti b) *gugutanjem*/con i balbettii  c) *riječima*/con le parole d) *rečenicama*/con le frasi | |

# *SOCIO-EMOCIJONALNI RAZVOJ* / SVILUPPO SOCIO-EMOTIVO DEL BAMBINO

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 37. | *U kontaktu s nepoznatim ljudima*/  In contatto con persone sconosciute | a) *u početku je oprezno* / all’inizio è diffidente  b) *teže prihvaća nove ljude* / accetta con difficoltà persone nuove  c) *odmah prihvaća kontakt* / accetta subito il contatto  d) *samo prilazi neznancima* / si avvicina alle persone sconosciute |
| 38. | *U kontaktu s drugom djecom* /  In contatto con gli altri bambini | 1. *promatra drugu djecu – igra se u njihovoj blizini* /   osserva gli altri bambini – gioca nelle loro vicinanze   1. *sramežljivo – povučeno – pokazuje slabi interes za igru s djecom* /   è intimidito - ritirato-dimostra scarso interesse per giocare con i bambini   1. *pokušava se uključiti u grupu- dobro surađuje s drugom djecom* /   tenta di includersi nel gruppo-collabora bene con gli altri bambini |
| 39. | *Specifičnosti ponašanja i navika* /  Specificità del comportamento e delle abitudini: | a) *pokazuje strah, u kojim situacijama* / dimostra paura, in quali situazioni \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  b) *jako je uznemiren kada se odvoji od roditelja* / è molto agitato quando si separa dai genitori  c) *žali se na bolove u trbuhu, glavi*/si lamenta di mal di pancia, testa  d) *opire se zahtjevima, ljuti se, ima ispade bijesa, pokazuje ljubomoru* / si oppone alle richieste, si arrabbia, ha attacchi di rabbia, dimostra gelosia  e) *ima respiratorne afektivne krize* / ha crisi respiratorie affettive  f) *drugo* / altro: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 40. | *Dijete ima prijelazni objekt* / Il bambino ha un oggetto transitorio | *NE* / NO  *DA* / SI  a) *duda*/ciuccio b) *bočica*/biberon  c) *jastuk*/cuscino d) *igračka*/giocattolo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 41. | *Kako se inače umiruje* /  Come tranquillizzarlo: |  |

# *RAZVOJNE OSOBITOSTI* / PARTICOLARITA’ NELLO SVILUPPO

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 42. | *Omiljene igračke*/ Giocattoli preferiti:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | *Omiljene igre*/ Giochi preferiti:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 43. | ***Oprez u ponašanju* /** Attenzione nel comportamento: | 1. *ponekad se udaljava od roditelja na ulici, u trgovini* /   a volte si allontana dai genitori nella via, al supermercato;   1. *slabije procjenjuje opasnost, penje se*/   non valuta i pericoli, si arrampica;   1. *stavlja u usta male i ne jestive objekte* /   mette in bocca oggetti piccoli e incommestibili | |
| 44. | ***Traumatski događaj* /**  Vissuti traumatici | a) *nije imalo traumatskih događaja* / non ha subito alcun trauma  b) *imalo je traumatskih događaja, koje* / ha subito dei traumi, quali: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |

|  |
| --- |
| *Prilagodba djeteta na vrtić je veoma važna, te se kao takva mora provoditi postepeno, uključujući suradnju roditelja i odgajatelja. Sukladno tome, savjetujemo Vas – roditelje, da ukoliko je to moguće, planitare godišnji odmor u mjesecu rujnu, a sve kako biste nesmetano mogli sudjelovati u prilagodbi, veoma osjetljivom trenutku u životu vašeg djeteta, te kako biste mogli biti fleksibilni prilikom dogovora o datumu početka prilagodbe, budući da je nemoguće da sva novoupisana djeca s prilagodbom započnu prvi tjedan u mjesecu rujnu.*  L’adattamento del bambino all’asilo è molto importante e va svolto gradualmente instaurando una buona collaborazione genitori-educatrici. Per tale motivo consigliamo a Voi genitori, se possibile, di pianificare le ferie nel mese di settembre, per poter essere partecipi all’adattamento, un momento particolarmente sensibile nella vita del vostro bambino e per essere flessibili al momento degli accordi sulla data di inizio dell’adattamento, in quanto non è possibile per i nuovi iscritti iniziare contemporaneamente l’adattamento la prima settimana di settembre. |

*Izjavljujem i vlastoručnim potpisom potvrđujem da su podaci navedeni u ovom obrascu intervjua točni i potpuni.* /

Con la mia firma dichiaro che i dati rilasciati in questa intervista sono precisi e completi.

*Podaci iz ovog intervjua ne utječu na rezultate upisa* /

I dati di questa intervista non influenzano l’ordine di precedenza nella lista d'iscrizione

***Potpis roditelja* / Firma del genitore: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

***Umag* / Umago, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

# *Stručni suradnik* / Collaboratore professionale: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_